

NL - Gebruikershandleiding
Afdekhoes voor Makki

EN - User manual
Cover for Makki

DE - Benutzerhandbuch
Abdeckplane für Makki

FR - Manuel d'utilisation
Bâche pour Makki

DK – Brugervejledning
Overdækning til Makki

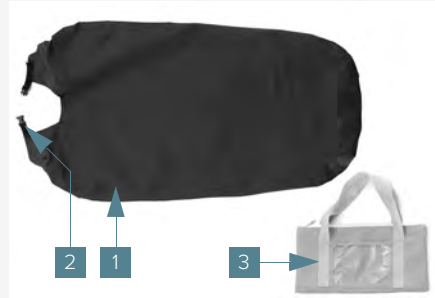
SV - Användarhandbok
Kapell för Makki



Art.nr.: 653121300

NL - Gebruikershandleiding
Afdekhoes voor Makki

Onderdelen



Nr-Onderdeel	Aantal
1. Afdekhoes	1
2. Spanband	1
3. Opbergtas	1

Veiligheidsinstructies

- Neem deze gebruikershandleiding en in het bijzonder de veiligheidsinformatie aandachtig door voordat je **het afdekhoes** voor de Makki gaat monteren.
- **Dit afdekhoes** is alleen geschikt voor gebruik op de Makki bakfietsen van Koninklijke Gazelle N.V.
- Het afdekhoes is niet bedoeld om gewicht te dragen. Plaats nooit voorwerpen op het aangebrachte afdekhoes, om beschadigingen te voorkomen.
- Zorg er bij het bevestigen van het afdekhoes voor dat koplampen en reflectoren niet worden afgedekt.
- Zorg er bij het bevestigen van het afdekhoes voor dat alle bevestigingspunten vastzitten.



8719927967793

Je blijft fietsen |

KONINKLIJKE
Gazelle



Montage-instructie

Bevestigen van het afdekhoes op de bak

1. Leg het afdekhoes **1** met de onderzijde op de bak en de spanband **2** aan de kant van het stuur.
2. Bevestig de spanband **2** aan de achterkant van de afdekhoes om de stuurbuis heen.



3. Positioneer de zijflappen; deze zullen vastklikken aan de bak met een magneetverbinding **B**.



4. Breng de afdekhoes op spanning door de spanband **2** in te stellen.



"LET OP" Zorg ervoor dat de spanband altijd om de gemonteerde accu heen gaat **A**, niet achter de accu langs. Bij zeer grote krachten op de spanband kan dit het losraken van de accu veroorzaken.

Het afdekhoes is nu klaar voor gebruik.

Gebruik



"LET OP" Accessoires zijn diefstal- en vandalisme-gevoelig. Laat je accessoires daarom niet onbeheerd achter.

Het afdekhoes is bedoeld voor:

- het beschermen van de bak van een gestalde Makki tegen weersinvloeden en andere invloeden van buitenaf;
- het regen- en windvrij vervoeren van goederen met de Makki.

De regenhuif is niet geschikt voor andere bakfietsen of andersoortig gebruik.

Demontage en opbergen

Laat het afdekhoes goed drogen voor het opbergen. Dit helpt om schimmelvorming op het doek te voorkomen.

Volg voor het demonteren en opbergen van het afdekhoes de onderstaande stappen.

1. Maak het afdekhoes eventueel schoon; zie paragraaf Onderhoud, pagina 2.
2. Maak de spanband **2** los.
3. Leg het afdekhoes op een schone en vlakke ondergrond, met de buitenzijde naar onderen.
4. Rol het afdekhoes **1** op.
5. Berg alle onderdelen op in de meegeleverde opbergtas **3**.

Onderhoud

Schoonmaken

Het afdekhoes kan na verloop van tijd vies worden.

Gebruik voor het schoonmaken geen chemische middelen, dit kan de waterafstotende laag aantasten.

Gebruik voor het schoonmaken een zachte borstel met warm water.

Doe het afdekhoes nooit in de wasmachine, dit kan de waterafstotende laag aantasten.

Opbergen



"LET OP" Laat de afdekhoes eerst drogen voordat het opgerold wordt.

Bewaar de afdekhoes op een droge plaats.

Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op de afdekhoes geplaatst worden. Dit kan kreukels en schade veroorzaken.

Document

Doc. nr.: 660206700

Versie 1.2 - 2021

Adresgegevens

Koninklijke Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
Dieren

Postadres:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederland

www.gazelle.nl



EN - User manual

Cover for Makki

Components



No-Component	Number
1. Cover	1
2. Lashing strap	1
3. Storage bag	1

Safety instructions

- Please carefully read this user manual and, in particular, the safety instructions before mounting the Cover for the Makki.
- This Cover is only suitable for use on the Makki cargo bikes of Royal Dutch Gazelle NV
- The Cover is not intended to carry any weight. Never place any objects on the Cover once placed in order to avoid damage.
- When attaching the Cover ensure that the front lights and reflectors are not covered.
- When attaching the Cover ensure that all mounting points are secure.

Assembly instructions

Attaching the Cover on the box

1. Place the cover **1** with the underside on the box and the lashing strap **2** on the side of the handlebar.
2. Attach the lashing strap **2** on the rear of the cover around the handlebar stem.



3. Position the side flaps; these will click onto the box with a magnetic fastener **B**.



4. Adjust the cover to the required tension using the lashing strap **2**.



"ATTENTION!" Make sure that the lashing strap always goes around the mounted battery **A**, not behind the battery. Excessive tension on the lashing strap may cause the battery to come loose.

The Cover is now ready for use.

Use



"ATTENTION!" Accessories are vulnerable to theft and vandalism. Therefore do not leave your accessories unattended.

The Cover is intended for:

- protecting the box of a parked Makki against the elements and other external factors;
- protecting objects transported on the Makki against the wind and rain.

The rain cover is not suitable for other cargo bikes or other uses.

Removal and storage

Allow the Cover to dry well before storage. This helps to stop mould growing on the cover.

For removing and storing the Cover follow the below steps.

1. If necessary, clean the Cover; refer to section Maintenance, page 2.
2. Release the lashing strap **2**.
3. Place the Cover on a clean and even surface, with the outside facing down.
4. Roll up the cover **1**.
5. Put all the components in the supplied storage bag **3**.

Maintenance

Cleaning

The Cover can get dirty after some time.

When cleaning, do not use any chemical agents, as this can damage the water-resistant layer.

Clean using a soft brush with warm water.

Never put the Cover in a washing machine. This can damage the water-resistant layer.

Storage



"ATTENTION" Allow the cover to dry first before rolling it up.

Store the Cover in a dry place.

Make sure that no heavy objects are placed on the Cover. This can lead to creasing and damage.

Address details

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postal address:

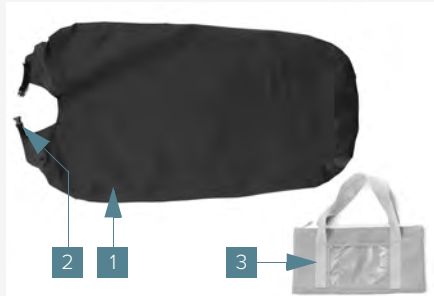
Postbus 1
6950 AA Dieren
The Netherlands

www.gazellebikes.com/en-gb



DE – Benutzerhandbuch Abdeckplane für Makki

Einzelteile



Nr. – Teil	Anzahl
1. Abdeckplane	1
2. Spannband	1
3. Aufbewahrungstasche	1

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie sich dieses Benutzerhandbuch und insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie die Abdeckplane für das Makki anbringen.
- Diese Abdeckplane eignet sich nur für die Verwendung mit Makki Lastenfahrrädern von Koninklijke Gazelle NV.
- Die Abdeckplane ist nicht dafür ausgelegt, Gewicht zu tragen. Um Beschädigungen zu vermeiden, legen Sie niemals Gegenstände auf die angebrachte Abdeckplane.
- Wenn Sie die Abdeckplane anbringen, achten Sie bitte unbedingt darauf, dass die Scheinwerfer und Reflektoren nicht verdeckt werden.
- Wenn Sie die Abdeckplane anbringen, achten Sie bitte unbedingt darauf, dass alle Befestigungspunkte festsitzen.

Montageanleitung

Die Abdeckplane an der Box befestigen

1. Legen Sie die Abdeckplane **1** mit der Unterseite auf die Box und das Spannband **2** an die Seite des Lenkers.
2. Befestigen Sie das Spannband **2** auf der Rückseite der Abdeckplane um das Lenkerrohr herum.



3. Positionieren Sie die Seitenklappen; diese lassen sich mit einer Magnetverbindung an der Box festklicken **B**.



4. Spannen Sie die Abdeckplane, indem Sie das Spannband **2** entsprechend einstellen.



"ACHTUNG" Achten Sie darauf, dass das Spannband immer um den montierten Akku herum **A** und nicht hinter dem Akku verläuft. Wenn sehr große Kräfte auf das Spannband einwirken, kann sich der Akku lösen.

Die Abdeckplane ist jetzt einsatzbereit.

Einsatzbereich



"ACHTUNG" Zubehörteile sind anfällig für Diebstahl und Vandalismus. Lassen Sie Ihre Zubehörteile deshalb niemals unbeaufsichtigt zurück.

Die Abdeckplane dient:

- dem Schutz der Box eines abgestellten Makki vor Wiedereinflüssen und anderen äußeren Einflüssen;
- der trockenen und sicheren Beförderung von Gegenständen mit dem Makki bei Regen und/oder Wind.

Die Abdeckplane eignet sich nicht für andere Lastenfahräder oder eine andere Verwendung.

Demontage und Aufbewahrung

Lassen Sie die Abdeckplane vor der Aufbewahrung gut trocknen. Auf diese Weise verhindern Sie Schimmelbildung auf der Regenschutzfolie.

Bitte befolgen Sie die nachfolgenden Schritte, um die Abdeckplane zu demontieren und aufzubewahren.

1. Reinigen Sie ggf. die Abdeckplane; siehe Abschnitt Pflege, Seite 2.
2. Lösen Sie das Spannband **2**.
3. Legen Sie die Abdeckplane mit der Außenseite nach unten auf einen sauberen und flachen Untergrund.
4. Rollen Sie die Abdeckplane **1** auf.
5. Bewahren Sie alle Teile in der im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungstasche **3** auf.

Pflege

Reinigen

Die Abdeckplane kann im Laufe der Zeit schmutzig werden.

Verwenden Sie zum Reinigen keine chemischen Mittel, weil dadurch die wasserabweisende Schutzschicht beschädigt werden kann.

Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Bürste und warmes Wasser.

Reinigen Sie die Abdeckplane niemals in der Waschmaschine, weil dadurch die wasserabweisende Schutzschicht beschädigt werden kann.

Aufbewahrung



"ACHTUNG" Lassen Sie die Plane erst trocknen, bevor Sie sie aufrollen.

Bewahren Sie die Abdeckplane an einem trockenen Ort auf.

Achten Sie darauf, dass keine schweren Gegenstände auf die Abdeckplane gelegt werden. Dadurch können Knitterfalten und andere Schäden entstehen.

Adressdaten

Koninklijke Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postanschrift:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Niederlande

www.gazelle.de



FR - Manuel d'utilisation Bâche pour Makki

Pièces détachées



N° pièce détachée	Quantité
1. Bâche	1
2. Sangle	1
3. Sac de rangement	1

Instructions de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en particulier les informations de sécurité, avant de monter la Bâche pour le Makki.
- Cette Bâche est uniquement adaptée aux vélos cargos Makki de Royal Dutch Gazelle NV.
- La Bâche n'est pas destinée à supporter du poids. Ne posez jamais d'objets sur la Bâche montée afin d'éviter les dommages.
- Lorsque vous fixez la Bâche, veillez à ce que les phares et catadioptrés restent dégagés.
- Lorsque vous fixez la Bâche, veillez à ce que tous les points de fixation soient bien attachés.

Instructions de montage

Fixation de la Bâche sur le bac

1. Disposez la bâche **1** avec le côté inférieur sur le bac et la sangle **2** sur le côté du guidon.
2. Fixez la sangle **2** à l'arrière de la bâche autour du tube de direction.



3. Positionnez les rabats ; ils seront attachés au bac grâce à la zone aimantée **B**.



4. Tendez la bâche en réglant la sangle **2**.

! "ATTENTION" Veillez à ce que la sangle entoure toujours **A** la batterie montée, et qu'elle ne se trouve pas derrière la batterie. Une tension élevée de la sangle peut entraîner le détachement de la batterie.

La Bâche est maintenant prête à être utilisée.

Utilisation

! "ATTENTION" Les accessoires sont susceptibles d'être volés ou vandalisés. Ne les laissez pas sans surveillance.

La Bâche est destinée à :

- la protection du bac d'un Makki garé contre les intempéries et autres influences extérieures ;

- le transport de marchandises à l'abri de la pluie et du vent avec le Makki.

La bâche ne convient pas à d'autres vélos cargos ou à une autre utilisation.

Démontage et rangement

Laissez bien sécher la Bâche avant de la ranger. Cela permet d'éviter la formation de moisissures sur la toile.

Pour démonter et ranger la Bâche, veuillez suivre les étapes ci-dessous.

1. Nettoyez éventuellement la Bâche ; voir paragraphe Entretien, page 2.
2. Défaites la sangle **2**.
3. Déposez la Bâche sur une surface propre et plate, avec le côté extérieur vers le bas.
4. Enroulez la bâche **1**.
5. Rangez toutes les pièces dans le sac de rangement **3** livré avec la housse.

Entretien

Nettoyage

Au bout d'un certain temps, la Bâche peut devenir sale.

Pour la nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques : ceux-ci peuvent abîmer la couche hydrofuge.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse à poils doux avec de l'eau chaude.

Ne lavez jamais la Bâche en machine : cela peut abîmer la couche hydrofuge.

Rangement



"ATTENTION" Laissez sécher la bâche avant de l'enrouler.

Rangez la Bâche dans un endroit sec.

Veillez à ce qu'aucun objet lourd ne soit posé sur la Bâche. Cela peut entraîner des faux plis et abîmer la bâche.

Adresse

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Adresse postale :

Boîte Postale 1
6950 AA Dieren
Pays-Bas

www.gazellebikes.com/fr-fr



DK – Brugervejledning Overdækning til Makki

Komponenter



Komponent nr.	Antal
1. Overdækning	1
2. Holderrem	1
3. Opbevaringspose	1

Sikkerhedsanvisninger

- Læs denne brugervejledning, og især sikkerhedsanvisningerne, inden montering af overdækningen på Makki.
- Denne overdækning er kun beregnet til brug på Makki ladcykler fra Royal Dutch Gazelle.
- Overdækningen er ikke beregnet til vægtbelastninger. Der må ikke placeres genstande på overdækningen, når den er monteret, da den kan blive beskadiget.
- Ved montering af overdækningen må forlygterne og reflekserne ikke dækkes til.
- Ved montering af overdækningen skal alle monteringspunkter være fastspændt.

Monteringsvejledning

Montering af overdækningen på ladet

- Læg overdækningen **1** med undersiden nedad på ladet og holderremmen **2** på siden af styret.

- Fastgør holderremmen **2** bag på overdækningen rundt om styrrøret.



- Sæt sideflapperne på plads; de klikkes på ladet med magnetlukning **B**.



- Stram overdækningen som ønsket med holderremmen **2**.



"OBS" Sørg for, at holderremmen altid placeres rundt om det monterede batteri **A** (ikke bag batteriet). Batteriet kan gå løs, hvis holderremmen strammes for kraftigt.

Nu er overdækningen klar til brug.

Anvendelse



"OBS" Tilbehørsudstyr kan blive stjålet eller udsat for hærværk. Derfor bør det altid være under opsyn.

Overdækningen er beregnet til:

- at beskytte ladet på Makki, når den er parkeret, mod elementerne og andre ydre faktorer
- at beskytte genstande i ladet på Makki mod regn og vind.

Overdækningen er ikke beregnet til andre ladcykler eller anden anvendelse.

Afmontering og opbevaring

Lad overdækningen tørre helt, inden den lægges til opbevaring. Derved undgås skimmel på den.

Benyt følgende fremgangsmåde til at afmontere overdækningen og lægge den til side.

1. Rengør overdækningen om nødvendigt, som beskrevet under Vedligeholdelse på side 2.
2. Løsn holderremmen **2**.
3. Læg overdækningen på et rent, jævnt underlag med ydersiden nedad.
4. Rul overdækningen **1** op.
5. Læg alle dele i den medfølgende opbevaringspose **3**.

Vedligeholdelse

Rengøring

Overdækningen kan blive tilsmudset ved brug.

Der må ikke anvendes kemiske rensmidler til rengøring, da det vandafvisende lag kan blive beskadiget.

Brug en blød børste og varmt vand til rengøring.

Overdækningen må under ingen omstændigheder vaskes i vaskemaskine. Ellers kan det vandafvisende lag blive beskadiget.

Opbevaring



"OBS" Lad overdækningen tørre helt, inden den rulles op.

Opbevar overdækningen et tørt sted.

Der må ikke placeres tunge genstande på overdækningen. Ellers kan den blive rynket eller beskadiget.

Adresseoplysninger

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postadresse:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Holland

www.gazellebikes.com/da-dk



SV - Användarhandbok

Kapell för Makki

Delar



Nr-del	Antal
1. Kapell	1
2. Spännband	1
3. Förvaringsväska	1

Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning och särskilt säkerhetsinformation noggrant innan du monterar afdekzeil [kapellet] på din Makki.
- afdekzeil [Kapellet] är endast avsett för användning på en Makki transportcykel från Royal Dutch Gazelle N.V.
- afdekzeil [Kapellet] är inte avsett att belastas. Placera aldrig föremål på afdekzeil [kapellet] då detta kan skada kapellet.
- Vid monteringen av afdekzeil [kapellet] se till att framlyktan och reflektorerna inte täcks över.
- Vid monteringen av afdekzeil [kapellet] är det viktigt att alla fästen sätts fast ordentligt.

Monteringsinstruktioner

Montera afdekzeil [kapellet] på lådan

- Placera kapell 1 [kapellet] med undersidan nedåt på lådan och med spännband 2 [spännremmen] mot styret.
- Fäst spännband 2 [spännremmen] i styrstången.



- Placera sidkanterna och fäst dem på lådan med en magnetanslutning B.



- Strama åt kapellet genom att justera spännband 2 [spännremmen].



"VAR UPPMÄRKSAM" Se till att spännremmen sitter runt om batteriet A och inte bakom batteriet. När spännremmen utsätts för stor belastning kan batteriet annars lossna.

afdekzeil [Kapellet] är nu färdigmonterat.

Användning



"VAR UPPMÄRKSAM" Tillbehör är stölbegärliga och känsliga för vandalism. Lämna därför inte dina tillbehör utan uppsikt.

afdekzeil [Kapellet] är avsett för att:

- skydda lådan på den parkerade Makki mot väder och vind;



8719927967793

Ride like the Dutch |

ROYAL DUTCH
Gazelle



- att skydda föremål som transporteras i lådan på din Makki.

Kapellet är inte avsett för användning på andra cyklar eller för andra ändamål.

Ta av och förvara

Låt afdekzeil [kapellet] torka ordentligt innan du tar det i förvaring. Annars kan mögel lätt bildas.

Gör så här för att ta av och lägga undan afdekzeil [kapellet].

1. Rengör afdekzeil [kapellet] om det behövs; se paragraaf Underhåll, pagina 2.
2. Lossa på spännband **2** [spännbandet].
3. Lägg afdekzeil [kapellet] på ett rent och platt underlag med utsidan nedåt.
4. Rulla ihop kapell **1** [kapellet].
5. Lägg alla delar i förvaringsväskan förvaringsväska **3**.

Underhåll

Rengöring

afdekzeil [Kapellet] kan bli smutsigt efter en tids användning.

Använd inte kemikalier för rengöring då de kan påverka det vattenavvisande skiktet.

Använd en mjuk borste med varmt vatten för rengöring.

Tvätta aldrig afdekzeil [kapellet] i tvättmaskin då detta skadar det vattenavvisande skiktet.

Förvaring



"VAR UPPMÄRKSAM" Låt kapellet torka ordentligt innan du rullar ihop det.

Förvara kapellet på en torr plats.

Placera inga tunga föremål ovanpå kapellet. Detta kan orsaka rynkor och skada.

Adress

Royal Dutch Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
Dieren

Postadress:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederländerna

www.gazellebikes.com



Note:

Nr	Note



